

La descripción de Cartagena de Polibio (ΙΣΤΟΡΙΩΝ X 10 1-13): su aprovechamiento didáctico en el Bachillerato de Humanidades

José Antonio Artés Hernández
Catedrático de Enseñanza Secundaria
I.E.S. Ben Arabí. Cartagena
Departamento de Griego

I. Introducción

1.1. Presentación de la unidad

Tras la entrada efectiva en funcionamiento de la *Reforma de las Enseñanzas de Humanidades* aprobada el 29 de diciembre de 2000¹, que se concreta actualmente en el bienio 2002-2004 para las materias de *Griego I* y *Griego II*, y, en forma de legislación específica para la Comunidad Autónoma de la Región de Murcia, del Decreto 113/2002, de 13 de septiembre, por el que se establece el currículum del Bachillerato en la Comunidad Autónoma de la Región de Murcia², a la espera de las novedades de detalle que se deriven de la entrada en vigor definitiva de la ya aprobada Ley Orgánica 10/2002, de 23-12, de Calidad de la Educación, observamos que en el diseño curricular de *Griego I* de referencia para el ámbito estatal³, se recoge expresamente que el desarrollo de esta materia ha de contribuir a que las alumnas y los alumnos adquieran, entre otras, las siguientes capacidades:

- Conocer y utilizar los aspectos morfológicos, sintácticos y léxicos básicos de la lengua griega,

iniciándose en la interpretación y traducción de textos sencillos;

- Interpretar textos históricos, traducidos y originales, comprendiendo su estructura;
- Buscar e indagar en documentos y fuentes de información variadas obteniendo de ellos datos relevantes para el conocimiento de la lengua, historia y cultura estudiadas;
- Desarrollar el sentimiento de pertenencia a la unidad política, social y cultural que es Europa, en cuya base está el mundo griego.

Resulta por ello prioritario confeccionar, sobre todo a partir del tercer trimestre del curso, una antología de textos originales en lengua griega susceptible de empleo en *Griego I* (como, más adelante, en todo el curso de *Griego II*) en la que se atienda, entre otros contenidos, a los propios testimonios que nos brinda la civilización antigua, concretamente, en nuestro caso, el legado griego, del que tenemos la enorme suerte de contar con algunas muestras significativas en nuestro entorno más inmediato, la ciudad de Cartagena. Los dos principios expuestos, esto es, la posibi-

lidad de empleo en *Griego I* de una selección de textos que ofrezcan una dificultad gradual y el aprovechamiento didáctico de escritos en lengua griega que se refieren de forma inmediata a la antigua Cartago-Nova y su entorno (a pesar de su carácter, en ocasiones, *tardío*, dejando aparte la antigua controversia que gira en torno a la antinomia *griego clásico vs. vulgar*), creemos que encajan a la perfección con el fragmento polibiano, ΙΣΤΟΡΙΩΝ X 10 1-13, que ha sido escogido como marco de esta unidad didáctica.

Aunque los textos originales a estudiar en *Griego I* debían corresponder, desde la perspectiva del obsoleto anexo al R.D. 1179/1992, *preferentemente* (aunque no exclusivamente) a la prosa ática, en función del tratamiento que de los textos pertenecientes a la κοινή debe realizarse de acuerdo con la nueva legislación en vigor antes señalada, no debemos dejar pasar la oportunidad de que el alumnado tenga acceso a escritos que tratan de su entorno inmediato, como es el caso de los de Polibio, por referirnos a quien va a ser objeto primordial de nuestra atención, o Estrabón⁴. Estos autores tienen la ventaja de ofrecer testimonios de

primer orden sobre la influencia que la civilización grecorromana ha ejercido sobre nuestro entorno y la actividad inherente y el conocimiento que de nuestra comarca poseían los primitivos colonizadores de la Península. Además, como tendremos ocasión de comprobar, la lengua de Polibio no se aparta mucho de los usos áticos.

1.2. Descripción de la unidad

La unidad didáctica escogida es la número 16 de la programación didáctica del Departamento de Griego del I.E.S. *Ben Arabí* de Cartagena para *Griego I*. La duración prevista para su desarrollo es de 12 sesiones de 55 minutos cada una, no debiendo sobrepasar ese tiempo. La materia se imparte a razón de 4 clases semanales. La unidad didáctica 16 se halla ideada para su aplicación concreta en la última etapa del tercer trimestre, ya que es en ese preciso momento del desarrollo de las enseñanzas en el que se presuponen unos conocimientos de lengua y cultura griegas en alumnos y alumnas suficientes para la lectura en lengua original y comentario del pasaje propuesto.

La unidad didáctica adopta como hilo conductor la estructura de un comentario de texto por niveles, *res y verba*, contenidos y formas.

1.3. Concreción de los objetivos y de los contenidos relativos a conceptos, procedimientos y actitudes.

Presentamos a continuación la selección de objetivos y contenidos de la unidad:

UNIDAD 16: 12 sesiones.

Objetivos didácticos.

I.1. Repasar los conocimientos fonéticos, morfológicos y sintácticos adquiridos hasta esta unidad.

2. Profundizar en la sintaxis de los casos genitivo y dativo.

3. Saber identificar dichos casos.

4. Profundizar en las posibilidades sintácticas que ofrecen el infinitivo y participio en griego.

5. Traducir al castellano, con ayuda del diccionario, frases simples donde aparezcan los tipos de infinitivo y participio estudiados en esta unidad.

6. Verter al griego, con ayuda del diccionario, frases simples formadas con estructuras verbales estudiadas en esta unidad.

7. Distinguir convenientemente los distintos nexos consecutivos en griego.

8. Identificar la estructura sintáctica de las oraciones subordinadas adverbiales consecutivas y traducirlas.

II.1. Analizar textos en lengua griega o traducidos.

2. Estructurar textos griegos por niveles de comentario.

III.1. Reconocer las leyes de evolución del griego al castellano que se presentan al comparar un étimo griego con su forma castellana.

2. Identificar el étimo de procedencia de diversos vocablos castellanos y conocer los distintos procedimientos de derivación y composición.

3. Explicar el significado afín de distintos vocablos castellanos a partir del concepto de *familia de palabras* y de la identificación del étimo griego común.

IV.1. Estudiar a Polibio y sus *Historias* en el contexto de la historiografía tardía, incluyendo niveles de lengua.

Contenidos conceptuales (* = CONTENIDOS MÍNIMOS).

I. Repaso general de la fonética, morfología y sintaxis (*).

Ampliación de la sintaxis de los casos: tipos de genitivo y dativo. La oración subordinada adverbial IV: consecutivas (*). La oración de infinitivo II: infinitivo articular; construcciones personal e impersonal de infinitivo. Introducción a la sintaxis del participio griego.

II.1. Introducción a las técnicas de análisis, traducción e interpretación de textos **no adaptados** en lengua griega III (*).

2. Lectura y debate en torno a fragmentos de textos relevantes traducidos del griego al español XVI: *Cartagena en los textos griegos: la descripción de Cartagena de Polibio*, ΙΣΤΟΡΙΩΝ X 10 1-13 (*).

3. Introducción al comentario por niveles de textos griegos (*).

III. Procedimientos de derivación y composición en la lengua griega VIII (*).

IV.1. Polibio de Megalópolis: época, obra, su posición dentro de la historiografía tardía (*).

2. Características generales de la *κωινή* polibiana en contraste con la lengua griega de época clásica.

Contenidos procedimentales.

I.1. Realización de ejercicios específicos sobre fonética (*).

2. Declinación de formas nominales, adjetivales y pronominales vistas hasta esta unidad (*).

3. Conjugación de formas verbales estudiadas hasta esta unidad (*).

4. Repaso general de los esquemas sintácticos vistos hasta la fecha (*) e identificación de nuevas variantes en el empleo de los casos genitivo y dativo.

5. Análisis y traducción de estructuras preposicionales (*).

6. Identificación de estructuras de infinitivo articular y en construcción personal e impersonal.

7. Identificación de los distintos tipos sintácticos de participio.

8. Identificación de nexos subordinantes adverbiales consecutivos (*).

9. Reconocimiento de la estructura sintáctica de las oraciones subordinadas adverbiales consecutivas y traducción (*).

10. Retroversión al griego de sintagmas con la pertinente transformación morfosintáctica de las palabras y uso del diccionario para comprobar la equivalencia castellano-griego y la declinación a la cual pertenecen las palabras griegas (*).

II.1. Análisis de textos en lengua griega o traducidos (*).

2. Estructuración de textos en lengua griega por niveles de comentario (*).

3. Análisis morfosintáctico y traducción al castellano de oraciones griegas extraídas de textos originales de mediana dificultad (*).

III.1. Utilización de las reglas de evolución fonética del griego al castellano para conocer las palabras castellanas a las cuales han dado lugar distintos términos griegos y comentario del cambio semántico que han experimentado (*).

2. Identificación de palabras griegas como substrato de familias de palabras castellanas (*).

IV.1. Lectura comprensiva y análisis crítico de textos extraídos de manuales de historia de la literatura griega sobre Polibio y su obra (*).

Contenidos actitudinales.

I.1. Disposición a seguir las normas gramaticales, fonéticas, morfológicas y sintácticas griegas para la correcta traducción de los textos (*).

II.1. Desarrollo del interés

del alumnado por la lengua en sí misma (*).

2. Curiosidad por la lectura comprensiva de textos griegos y por su traducción y comentario como forma directa de conocimiento del pasado (*).

3. Valoración de la traducción como instrumento de conocimiento del contenido de una oración (*).

4. Interés por la lectura de textos griegos traducidos como forma de aproximación a la historia y al pensamiento antiguo (*).

III.1. Interés del alumnado por la ampliación de su léxico griego y castellano (*).

2. Conciencia del origen griego de familias de palabras castellanas (*).

3. Interés por la evolución fonética del griego hacia el castellano y consideración de la influencia griega en aquél (*).

IV.1. Fomento de la valoración y respeto por la lengua y cultura clásicas (*).

2. Incremento del respeto de alumnos y alumnas por el entorno inmediato y por la preservación y estudio del patrimonio de la Antigüedad (*).

3. Conciencia de la necesidad de análisis crítico de las fuentes antiguas para el correcto conocimiento de la historia (*).

4. Conciencia de la necesidad de análisis crítico y comparado de fuentes literarias antiguas para conocer la historia de nuestro entorno más inmediato (*).

5. Desarrollo en el alumnado de la conciencia de pertenencia a una entidad socio-político-cultural, Europa, que trasciende lo inmediato y en cuya base se sitúa la civilización griega, con todo lo que conlleva para el autocultivo de las cualidades de respeto y tolerancia (*).

II. Actividades de enseñanza-aprendizaje que se propondrán al alumnado. Relación de materiales

SESIÓN 1: Extracción de ideas previas

Evaluación inicial. Encuesta de preevaluación (duración máxima: 15 minutos):

1. Señala el nombre de tres historiadores griegos antiguos.

2. Señala, al menos, dos historiadores de la Antigüedad, preferentemente griegos, que se refieran de forma explícita a la Península Ibérica en sus obras.

3. Dadas las siguientes posibilidades, ubica cronológicamente a Polibio y Estrabón (subraya la fecha que estimes correcta):

Polibio: III-II a.C. / I a.C. / II d.C.

Estrabón: II a.C. / I a.C.-I d.C. / III d.C.

4. ¿Sabes si Cartagena o su comarca aparecen mencionadas en textos griegos antiguos?

5. ¿Conoces la etimología de los topónimos «Escombreras» y «Portmán»?

6. ¿Conoces restos de asentamientos romanos en Cartagena o la Sierra Minera de La Unión? Enuméralos.

7. Señala (subráyalo) qué resto arqueológico no se encuentra atestiguado en Cartagena y zonas colindantes (Isla de Escombreras, Sierra Minera de La Unión, Portmán, etc.):

ánfora / lavadero de metal / mosaico / nave romana

8. Indica el nombre de tres asentamientos griegos antiguos en la costa del Mediterráneo.

9. Señala al menos tres produc-

tos con los que se comerciara en la Antigüedad entre la Península Ibérica y Grecia o Roma.

10. ¿Conoces algún topónimo mediterráneo de origen griego?

A continuación vas a comenzar el estudio de la unidad didáctica propiamente dicha. Debes observar a lo largo de ella la estructuración que realizamos por niveles de comentario: será la que tengas que aplicar cuando se evalúen estos conceptos.

A. RES: Nivel de los contenidos

1. Lee detenidamente la siguiente presentación de Polibio de Megalópolis centrándote en los aspectos más relevantes de su vida y obra⁵.

Historiador del período helenístico nacido hacia el año 200 a.C. en la ciudad de Megalópolis. Su padre era un hombre de Estado llamado Licortas. Llevó las cenizas del estratega de la Liga aquea Filopemén al entierro en el año 182 y fue designado mensajero a Egipto en el 180 (embajada suprimida). Sirvió en calidad de hiparco en la confederación aquea de 170-169. Fue uno de los 1000 aqueos deportados a Roma tras la conquista de Macedonia en el 168. Estuvo bajo la protección de Escipión Emiliano, al que probablemente acompañó a Hispania y África. Fue testigo de la destrucción de Carthago en el 146. Actuó de mediador tras el saqueo de Corinto en el 146-145. Viajó extensamente, visitando el Atlántico, Alejandría, Sardes, ..., incluso, con toda probabilidad, Numancia en el 133. Murió con posterioridad al año 188 en un accidente ecuestre.

Su obra más representativa son sus Historias, compuestas de 39 libros, más un resumen ordenado de forma cronológica: los libros I-V se hallan completos, el resto en forma fragmentaria. En su origen fueron ideados para cubrir el lapso cronológico que va del 220 al 168, más tarde extendidos hasta el 146. Los libros perdidos son una historia de la guerra de Numancia y obras sobre tácticas militares y la zona ecuatorial: de ellos tenemos noticia gracias a la denominada «tradición indirecta», es decir, más que al propio Polibio, a otros autores griegos y latinos (por ejemplo Cicerón, Fam. 5,12,2). Polibio recibe la herencia de una larga tradición de historiadores tardíos (algunos de los cuales

Unas colinas ocupan el terreno restante, dos de ellas muy montuosas y escarpadas, y tres no tan elevadas, pero abruptas y difíciles de escalar. La colina más alta está al Este de la ciudad y se precipita en el mar; en su cima se levanta un templo a Asclepio

has estudiado en la Unidad 15): Teopompo, Eforo, Aristóteles y sus discípulos, Calístenes, Timeo, Filarco, Arato, Filino, Fabio y otros: de todos ellos hablará en su obra y los someterá a crítica.

2. Realiza un mapa conceptual en el que destaque claramente el eje cronológico en torno al que se articulan la vida y obra de Polibio.

SESIÓN 2

3. Lee detenidamente la siguiente traducción del texto

escrito por Polibio sobre nuestra ciudad con el que posteriormente trabajarás en su lengua original⁶:

Está situada hacia el punto medio del litoral español, en un golfo orientado hacia el Sudoeste. La profundidad del golfo es de unos veinte estadios y la distancia entre ambos extremos es de diez; el golfo, pues, es muy semejante a un puerto. En la boca del golfo hay una isla que estrecha enormemente el paso de penetración hacia dentro, por sus dos flancos. La isla actúa de rompiente del oleaje marino, de modo que dentro del golfo hay siempre una gran calma, interrumpida sólo cuando los vientos africanos se precipitan por las dos entradas y encrespan el oleaje. Los otros, en cambio, jamás remueven las aguas,

debido a la tierra firme que las circundan. En el fondo del golfo hay un tómbolo, encima del cual está la ciudad, rodeada de mar por el Este y el Sur, aislada por el lago al Oeste y en parte por el Norte, de modo que el brazo de tierra que alcanza al otro lado del mar, que es el que enlaza la ciudad con la tierra

firme, no alcanza una anchura mayor que dos estadios. El casco de la ciudad es cóncavo; en su parte meridional presenta un acceso más plano desde el mar. Unas colinas ocupan el terreno restante, dos de ellas muy montuosas y escarpadas, y tres no tan elevadas, pero abruptas y difíciles de escalar. La colina más alta está al Este de la ciudad y se precipita en el mar; en su cima se levanta un templo a Asclepio. Hay otra colina frente a ésta, de disposición similar, en la cual se edificaron magníficos

palacios reales, construidos, según se dice, por Asdrúbal, quien aspiraba a un poder monárquico. Las otras elevaciones del terreno, simplemente unos altozanos, rodean la parte septentrional de la ciudad. De estos tres, el orientado hacia el Este se llama el de Hefesto, el que viene a continuación, el de Aletes, personaje que, al parecer, obtuvo honores divinos por haber descubierto unas minas de plata; el tercero de los altozanos lleva el nombre de Cronos. Se ha abierto un cauce artificial entre el estanque y las aguas más próximas, para facilitar el trabajo a los que se ocupan

en cosas de la mar. Por encima de este canal que corta el brazo de tierra que separa el lago y el mar se ha tendido un puente para que carros y acémilas puedan pasar por aquí, desde el interior del país, los suministros necesarios.

4. Busca en un diccionario, de la lengua española, mitológico o histórico, según los casos, los siguientes términos:

golfo, tómbolo, estadio, cóncavo, altozano, Asclepio, Asdrúbal, Hefesto, Aletes, Cronos.

5. Di a qué realidades geográficas de la Cartagena actual

se pueden referir las siguientes expresiones:

a) En la boca del golfo hay una *isla* ... actúa de rompiente del oleaje marino, ...

b) ... la ciudad ..., aislada por el *lago* al Oeste y en parte por el norte, ...

c) Unas *colinas* ..., dos de ellas muy montuosas y escarpadas, y tres no tan elevadas, pero abruptas y difíciles de escalar.

d) ..., obtuvo honores divinos por haber descubierto unas *minas de plata*.

6. ¿Con qué divinidad fenicia se identificaba al *Cronos* griego?

B. VERBA: NIVEL DE LAS FORMAS

1. Lee detenidamente el siguiente texto griego⁷:

10.10.1 Κεῖται μὲν οὖν τῆς Ἰβηρίας κατὰ μέσην τὴν παραλίαν ἐν κόλπῳ νεύοντι πρὸς ἀνεμὸν λίβα· οὗ τὸ μὲν βάθος ἐστὶν ὡς εἴκοσι σταδίων, τὸ δὲ πλάτος ἐν ταῖς ἀρχαῖς ὡς δέκα· λαμβάνει δὲ διὰ θεσιν 10.10.2 λιμένος ὁ πᾶς κόλπος διὰ τοιαύτην αἰτίαν. νῆσος ἐπὶ τοῦ στόματος αὐτοῦ κεῖται βραχὺν ἔξ ἑκατέρου 10.10.3 τοῦ μέρους εἰσπλουν εἰς αὐτὸν ἀπολείπουσα. ταύτης ἀποδεχομένης τὸ πελάγιον κύμα συμβαίνει τὸν κόλπον ὅλον εὐδίαν ἴσχειν, πλὴν ἐφ' ὅσον οἱ λίβες καθ' ἑκάτερον τὸν εἰσπλουν παρεσπίπτοντες 10.10.4 κλύδωνας ἀποτελοῦσι. τῶν γε μὴν ἄλλων πνευμάτων ἀκλυδώνιστος ὦν τυγχάνει διὰ τὴν περιέχουσαν 10.10.5 αὐτὸν ἠπειρον. ἐν δὲ τῷ μυχῷ τοῦ κόλπου πρόκειται χερρονησίζον ὄρος, ἐφ' οὗ κεῖσθαι συμβαίνει τὴν πόλιν, περιεχομένην θαλάττῃ μὲν ἀπ' ἀνατολῶν καὶ μεσημβρίας, ἀπὸ δὲ τῶν δύσεων λίμνη 10.10.6 προσεπιλαμβανούση καὶ τοῦ πρὸς ἄρκτον μέρους, ὥστε τὸν λοιπὸν τόπον μέχρι τῆς ἐπὶ θάτερα θαλάττης, ὃς καὶ συνάπτει τὴν πόλιν πρὸς τὴν ἠπειρον, μὴ 10.10.7 πλέον ὑπάρχειν ἢ δυεῖν σταδίων. ἡ δὲ πόλις αὐτῆ μεσόκοιλός ἐστι· κατὰ δὲ τὴν ἀπὸ μεσημβρίας πλευρὰν ἐπίπεδον ἔχει τὴν ἀπὸ θαλάττης πρόσοδον· τὰ δὲ λοιπὰ περιέχεται λόφοις, δυσὶ μὲν ὀρεινοῖς καὶ τραχέσι, ἄλλοις δὲ τρισὶ πολὺ μὲν χθαμαλωτέροις, 10.10.8 σπιλώδεσι δὲ καὶ δυσβάτοις· ὦν ὁ μὲν μέγιστος ἀπὸ τῆς ἀνατολῆς αὐτῆ παράκειται, προτείνων εἰς 10.10.9 θάλατταν, ἐφ' οὗ καθίδρυται νεὼς Ἀσκληπιοῦ. τούτῳ δ' ὁ ἀπὸ τῆς δύσεως ἀντίκειται, παραπλησίαν θέσιν ἔχων, ἐφ' οὗ καὶ βασιλεια κατεσκεύασται πολυτελῶς, ἃ φασὶν Ἀσδρούβαν ποιῆσαι, μοναρχικῆς 10.10.10 ὀρεγόμενον ἐξουσίας. αἱ δὲ λοιπαὶ τρεῖς τῶν ἐλαττόνων βουνῶν ὑπεροχαὶ τὸ πρὸς ἄρκτον αὐτῆς μέρος 10.10.11 περιέχουσι. καλεῖται δὲ τῶν τριῶν ὁ μὲν πρὸς ἀνατολὰς νεῦν Ἡφαίστου, τούτῳ δ' ὁ συνεχῆς Ἀλήτου -δοκεῖ δ' οὗτος εὐρετῆς γενόμενος τῶν ἀργυρείων μετὰ ἄλλων ἰσοθέων τετευχέναι τιμῶν- ὁ δὲ 10.10.12 τρίτος προσαγορεύεται Κρόνου. Συμβαίνει δὲ τὴν λίμνην τῆ παρακειμένη θαλάττῃ σύρρουν γεγονέναι 10.10.13 χειροποιήτως χάριν τῶν θαλαττουργῶν. κατὰ δὲ τὴν τοῦ διείργοντος αὐτὰς χεῖλους διακοπὴν γέφυρα κατεσκεύασται πρὸς τὸ καὶ τὰ ὑποζύγια καὶ τὰς ἀμάξας ταύτη ποιεῖσθαι τὴν παρακομιδὴν τῶν ἐκ τῆς χώρας ἀναγκαίων.

2. Lee detenidamente el siguiente documento sobre la lengua y el estilo de Polibio⁸:

En general se puede decir que, **en cuanto a morfología y sintaxis, la lengua empleada**

en las Historias no se aparta mucho del ático. Es correcta en los tiempos y los modos, tanto en principales como en subordinadas. Sin embargo, se registran ciertos rasgos que le sitúan de lleno den-

tro de la primera κοινή literaria. Éstos son los más sobresalientes: disminución del uso del **optativo** con respecto al ático en la proporción de 28,5 optativos frente a 330 en el historiador Jenofonte en 110

páginas de texto; un mayor empleo de los casos con **preposiciones**, en lugar de los casos simples, así como de los **verbos compuestos de preposición** que constituyó una tendencia muy acentuada de la *κοινή* tanto literaria como popular. Asimismo, una mayor frecuencia del **hipérbaton** de adjetivos y sustantivos y el verbo en medio; la proporción es la siguiente: Jenofonte 136, Polibio 228, Diodoro de Sicilia 185 y Dionisio de Halicarnaso 377.

Con todo, lo más peculiar y distintivo de la lengua de Polibio, aun cuando se diera ello en la lengua de su época, es, primero, el exagerado abuso de la construcción abstracta plasmada tanto en sustantivos como -y es lo característico- en el **infinitivo articular** del que con frecuencia deriva una oración y, segundo, el gusto por la **perífrasis con el verbo συμβαίνω** y, sobre todo, el gusto por los **participios** que se suceden uno tras otro, en combinación con **oraciones de relativo**, para ir a descansar bruscamente al final del período en un verbo principal. Con frecuencia una serie continua de participios se balancea amenazando caer de un momento a otro mediante el juego de las **partículas μέν δέ**.

3. Realiza las siguientes actividades distribuidas por niveles. Antes examina con detenimiento los siguientes términos, que no encontrarás en tu diccionario de griego:

10.10.3 *παρεισπίπτω* (*precipitarse*), 10.10.4 *ἀκλυδώνιστος*, -ον (*no azotado por olas*; prácticamente un *ἀπαξ*, pues sólo aparece en Polibio y Estrabón -S. I a.C.-), 10.10.5 *χερρονησίζω* (*formar una península*; otro cuasi *ἀπαξ*: sólo lo emplean Polibio y Gregorio de Nisa,

-S. IV d.C.-), 10.10.7 *μεσόκοιλος*, -ον (*cóncavo*), 10.10.8 *σπιλώδης*, -ες (*abrupto*), 10.10.9 *Ἀσκληπιός*, -οῦ, ὁ (*Asclepio*), *Ἀσδρούβας*, -ου, ὁ (*Asdrúbal*), 10.10.11 *Ἀλήτης*, -ου, ὁ (*Aletes*), 10.10.12 *Κρόνος*, -ου, ὁ (*Cronos*), *σύρροος*, -οον, contr. *σύρρους*, -οον (*confluyente*), 10.10.13 *θαλαττουργός*, -οῦ, ὁ (*que se ocupa en las cosas del mar*), *διακοπή*, -ῆς, ἡ (*hendidura, canal*).

NIVEL FÓNICO

a) En la unidad 1 estudiaste las características de los fonemas y los signos diacríticos griegos. ¿Qué fenómeno o fenómenos fonéticos se han producido en las expresiones siguientes?:

10.10.2 *ἐξ ἑκατέρου*, 10.10.3 *καθ' ἑκάτερον*, *ἐφ' ὅσον*, 10.10.5, 10.10.9 *ἐφ' οὗ*, 10.10.6 *θάτερα*, 10.10.9 *δ' ὁ*, 10.10.11 *δ' οὗτος*.

b) ¿Qué grupo fonético puede alternar con -ττ-, típicamente ático, en los términos (10.10.5 ss.) *θάλαττα*, (10.10.10) *ἐλάτων* y 10.10.13 *θαλαττουργός*?

c) El acusativo (10.10.12) *σύρρου* proviene del adjetivo contracto de dos terminaciones (vistos en la unidad 3) *σύρρους*, *σύρρου*, a su vez derivado de *σύν-ρο-ος*, *σύν-ρο-ον*: ¿debido a qué fenómeno fonético se origina el grupo -ρρ-?

SESIÓN 3

NIVEL MORFOLÓGICO.

a) Realiza los siguientes ejercicios de repaso de las declinaciones nominal, adjetival y pronominal y sobre el adverbio:

SUSTANTIVOS Y ADJETIVOS.

Primera declinación (repaso de la unidad 2):

-Declina en singular los siguientes

sustantivos, indicando a qué subgrupo pertenecen:

10.10.1 *παραλία*, -ας, ἡ, 10.10.5 ss. *θάλαττα*, -ης, ἡ, 10.10.1. *ἀρχή*, -ῆς, ἡ, 10.10.9 *Ἀσδρούβας*, -ου, ὁ, 10.10.11 *Ἀλήτης*, -ου, ὁ.

Segunda declinación (repaso de la unidad 3):

-Declina en plural los siguientes sustantivos, indicando a qué subgrupo pertenecen:

10.10.1 *κόλπος*, -ου, ὁ, 10.10.13 *ὑπόζυγιον*, -ου, τό, 10.10.2 *νησος*, -ου, ἡ, 10.10. 5 y 6 *ἡπειρος*, -ου, ἡ, 10.10.9. *νεώς*, -ῶ, ὁ.

Tercera declinación (repaso de las unidades 4, 5, 6, 7 y 8):

-Declina en singular los siguientes sustantivos y adjetivos, indicando a qué subgrupo pertenecen:

10.10.1 *λίψ*, *λιβός*, 10.10.2 *στόμα*, -ατος, τό, 10.10.2 *λιμήν*, -ένος, ὁ, 10.10.4 *κλυδων*, -ωνος, ὁ, 10.10.2 *πᾶς*, *πᾶσα*, *πᾶν*, 10.10.8 *σπιλώδης*, -ες, 10.10.1 *βάθος*, -ους, τό, 10.10.1 *διαθεσις*, -εως, ἡ, 10.10.2 *βραχύς*, -εῖα, -ύ.

-Declina en plural los siguientes sintagmas:

10.10.1 *μέση ἡ παραλία*, *άνεμος λίψ*, 10.10.2-3 *ὁ βραχύς εἰσπλους*, 10.10.2 *ὁ πᾶς κόλπος*, 10.10.3 *τὸ πελάγιον κύμα*, ὁ *κόλπος ὁλος*, 10.10.7 *ἡ πσίλις αὐτῆ μεσόκοιλος*, ἡ *ἐπίπεδος πρόσσδος*, 10.10.12 *ἡ λίμνη σύρρους*.

-Una vez hecho el ejercicio anterior, y atendiendo a género, número y caso, pon en griego: *de la estrecha entrada, en todos los golfos, para la propia ciudad cóncava*.

-¿Por qué los adjetivos 10.10.7 *μεσόκοιλος*, -ου, *ἐπίπεδος*, -ου, 10.10.8 *δύσβατος*, -ου, 10.10.11 *ἰσόθεος*, -ου ψ 10.10.12 *σύρρους*, -οον son de dos terminaciones y no de tres?

SESIÓN 4

COMPARATIVOS Y SUPERLATIVOS (repaso de la unidad 8)

-El “superlativo” 10.10.4 ἀκλυδώνιστος es un híbrido morfológico formado sobre el sustantivo κλύδων, -ωνος, ó, al que se le ha antepuesto ἀ- privativa más el sufijo correspondiente: si tenemos en cuenta que el lexema κλυδων- acaba en consonante nasal, ¿te parece correcta la formación de aquel “superlativo”? ¿Cuál sería la esperable de acuerdo con lo estudiado a propósito de la declinación de este tipo de formas?

-Dado el adjetivo 10.10.7 χθαμαλός, -ή, -όν, forma su comparativo de superioridad y su superlativo. ¿A qué se debe el alargamiento de la vocal del tema?

-¿De qué adjetivo en grado positivo es superlativo 10.10.8 μέγιστος, -η, -ον? Forma su comparativo de superioridad.

-¿De qué adjetivo en grado positivo es comparativo 10.10.10 ἐλάττων, -ον? Forma su superlativo.

NUMERALES (repaso de la unidad 9)

-Analiza morfológicamente los siguientes adjetivos numerales:

10.10.1 εἴκοσι, δέκα, 10.10.7 δυεῖν, δυσί, τρισί, 10.10.10 τρεῖς, 10.10.11 τριῶν.

-¿Qué tienen de especial las formas 10.10.7 δυεῖν ψ δυσί?

-¿A qué cardinal corresponde el ordinal 10.10.12 τρίτος?

-Declina el sintagma λοφοὶ δύο ὄρειοι καὶ τραχεῖς.

PRONOMBRES (repaso de las unidades 10, 11 y 12)

-Analiza morfológicamente las siguientes formas pronominales:

10.10.1 οὗ, 10.10.2 αὐτοῦ, 10.10.3 y 5 αὐτόν, 10.10.3 ταύτης, 10.10.6 ὅς, 10.10.7 ἄλλοις, 10.10.8 ᾧν, αὐτῇ, 10.10.9 y 11 τούτω, 10.10.10 αὐτῆς, 10.10.11 οὗτος, 10.10.13 αὐτάς, ταύτη.

ADVERBIOS (repaso de la unidad 8)

-Explica mediante qué procedimiento se han formado los adverbios 10.10.9 πολυτελῶς y 10.10.13 χειροποιήτως.

-Explica el valor de καί en las estructuras 10.10.6 ... θαλάττης, ὅς καὶ συνάπτει ... y 10.10.9 ..., ἐφ' οὗ καὶ βασίλεια κατεσκευάσται ..., habida cuenta de que dicho nexo claramente no une sintagmas que se hallan al mismo nivel.

-Explica el valor de ὡς en las expresiones 10.10.1 ὡς εἴκοσι y ὡς δέκα.

b) Realiza los siguientes ejercicios de repaso de la conjugación (unidades 2-15):

-Analiza morfológicamente la forma 10.10.1 κεῖται y conjuga al completo el tiempo en el que se encuentra.

-Analiza morfológicamente los siguientes participios:

10.10.1 νεύοντι, 10.10.3 ἀπολείπουσα, ἀποδεχομένης, παρεισπίπτοντες, 10.10.4 ᾧν, περιέχουσιν, 10.10.5 χερρονησίζον, περιεχομένην, 10.10.6 προσεπιλαμβανούση, 10.10.8 προτείνων, 10.10.9 ἔχων, 10.10.10 ὀρεγόμενον, 10.10.11 νεύων, 10.10.12 παρακειμένη, 10.10.13 διείργοντος.

SESIÓN 5

-Analiza morfológicamente el participio 10.10.11 γενόμενος a partir del presente γίγνομαι.

-Analiza morfológicamente los siguientes infinitivos:

10.10.3 ἴσχειν, 10.10.5 κεῖσθαι, 10.10.7 ὑπάρχειν, 10.10.9 ποιῆσαι, 10.10.11 τετευχέναι, 10.10.12 γεγόνεναι, 10.10.13 ποιῆσθαι.

-Escribe un sinónimo de 10.10.3 ἴσχειν.

-Conjuga el tiempo verbal al que pertenece la forma 10.10.9 y 13 κατεσκευάσται.

-Compara la formación de la reduplicación (repasa la unidad 6) en las formas de perfecto 10.10.9 y 13 κατεσκευάσται, 10.10.9 καθήδρυνται, 10.10.11 τετευχέναι y 10.10.12 γεγόνεναι.

-Analiza morfológicamente la forma 10.10.4 ἀποτελοῦσι y conjuga al completo el tiempo en el que se encuentra dicho verbo contracto (repasa la unidad 9).

SESIÓN 6

NIVEL SINTÁCTICO

SINTAXIS DE LOS CASOS (repaso de la unidad 2)

a) A continuación te ofrecemos una relación de tipos de genitivo: únelos a la estructura correspondiente (puede haber más de un ejemplo de un mismo genitivo):

Tipos de genitivo: propio, ablativo, partitivo, objetivo.

10.10.1 ... τὸ μὲν βᾶθος ἐστὶν ὡς εἴκοσι σταδίων, ...

10.10.4 τῶν γε μὴν ἄλλων πνευμάτων ἀκλυδώνιστος ...

10.10.5 ἐν δὲ τῷ μυχῷ τοῦ κόλπου ...

10.10.7 ... δυεῖν σταδίων.

10.10.7-8 ... λόφοις, ... ᾧν ὁ μὲν μέγιστος ...

10.10.9-10 ..., μοναρχικῆς ὀρεγόμενον ἐξουσίας.

10.10.10 αἱ δὲ λοιπαὶ τρεῖς τῶν ἐλαττόνων βουνῶν ὑπεροχαὶ ...

10.10.11 καλεῖται δὲ τῶν τριῶν (βουνῶν) ὁ μὲν (βουνός) ...

10.10.11 ... εύρετης ... τῶν ἀργυρείων μετάλλων ...

10.10.11 ... ἰσοθέων τετευχέναι τιμῶν- ...

10.10.13 ... τὴν παρακομιδὴν τῶν ἐκ τῆς χώρας ἀναγκαίων.

b) A continuación te ofrecemos una relación de tipos de dativo: únelos a la estructura correspondiente (puede haber más de un ejemplo de un mismo dativo):

Tipos de dativo: propio, locativo e instrumental.

10.10.5 ... τὴν πόλιν, περιεχομένην θαλάττῃ ..., ... λίμνη ...

10.10.7 τὰ δὲ λοιπὰ περιέχεται λόφοις ...

10.10.8 ... αὐτῇ παράκειται.

10.10.9 τούτῳ ... ἀντίκειται

10.10.11 ..., τούτῳ δ' ὁ συνεχῆς

...
10.10.12 ... τὴν λίμνην τῇ παρακειμένη θαλάττῃ σύρρουν ...

10.10.13 ... γέφυρα ... ταύτῃ ...

CONCORDANCIA (repaso de las unidades 2 y 3).

a) Explica qué fenómeno relativo a la concordancia se produce en la siguiente estructura:

10.10.9 ... βασιλεια κατεσκευάσται ...

PARATAXIS (repaso de la unidad 10).

a) Compara los dos primeros fragmentos del texto de Polibio con otro correspondiente a la obra *José y Asenet*, apócrifo del Antiguo Testamento escrito entre los siglos I-II d.C.:

10.10.7 ἡ δὲ πόλις αὐτῆ μεσόκοιλός ἐστι· κατὰ δὲ τὴν ἀπόμησημβρίας πλευρὰν ἐπίπεδον ἔχει τὴν ἀπὸ θαλάττης πρόσσοδον· τὰ δὲ λοιπὰ περιέχεται λόφοις, ...

10.10.2 νῆσος ἐπὶ τοῦ στόματος αὐτοῦ κεῖται βραχὺν ἔξ ἐκατέρου 10.10.3 τοῦ μέρους εἴσ-

πλουν εἰς αὐτὸν ἀπολείπουσα· ταύτης ἀποδεχομένης τὸ πελάγιον κύμα συμβαίνει τὸν κόλπον ὄλον εὐδίαν ἴσχειν, ...

10.16 Καὶ ἔλαβε σάκκον καὶ περιεζώσατο τὴν ὄσφυν αὐτῆς καὶ ἀπεβάλετο τὸ ἐμπλόκιον τῆς κεφαλῆς αὐτῆς καὶ κατεπάσατο τέφραν [καὶ ἔπεσεν ἐπάνω τῆς τέφρας].

¿Qué diferencias observas en lo referente al uso de conjunciones de coordinación?

¿A qué tipología corresponde la partícula δέ que emplea Polibio en un elevadísimo porcentaje (17 usos de δέ en segunda posición de proposición por ninguno de καί) en el fragmento que estudiamos en esta unidad: aditivo, adversativo?

SESIÓN 7

HIPOTAXIS (repaso de las unidades 11-16)

Oraciones subordinadas sustantivas.

Oraciones de acusativo con infinitivo.

a) En la introducción a la lengua y estilo de Polibio has leído que una construcción frecuente en su obra es la del verbo συμβαίνω más infinitivo, de la que, precisamente, contamos con tres ejemplos en el pasaje que estudiamos. Analiza morfosintácticamente y traduce:

10.10.3 ... συμβαίνει τὸν κόλπον ὄλον εὐδίαν ἴσχειν, ...

10.10.12 συμβαίνει δὲ τὴν λίμνην τῇ παρακειμένη θαλάττῃ σύρρουν γεγονέναι ...

b) Analiza morfosintácticamente y traduce la siguiente estructura de infinitivo articular:

10.10.13 ... πρὸς τὸ καὶ τὰ ὑποζύγια καὶ τὰς ἀμάξας ταύτῃ (γεφύρῃ) ποιεῖσθαι τὴν παρακομιδὴν τῶν ... ἀναγκαίων.

c) Analiza morfosintácticamente

y traduce la siguiente estructura de infinitivo en construcción personal:

10.10.11 ... -δοκεῖ δ' οὐτος ... ἰσοθέων τετευχέναι τιμῶν- ...

Oraciones subordinadas adjetivas.

a) Analiza morfosintácticamente las siguientes oraciones de relativo (te indicamos el antecedente. ¡Repasa la unidad 11!):

10.10.1 ... ἐν κόλῳ ... οὐ τὸ μὲν βάθος ἐστὶν ὡς εἴκοσι σταδίων, ...

10.10.6 ..., τὸν λοιπὸν τόπον..., ὃς καὶ συνάπτει τὴν πόλιν πρὸς τὴν ἡπειρον, ...

10.10.7-8 ... λόφοις, ... ὧν ὁ μὲν μέγιστος ... παράκειται.

10.10.7-9 (λόφος) ..., ἐφ' οὗ καθίδρυται νεὼς Ἀσκληπίου ..., ἐφ' οὗ καὶ βασιλεια κατεσκευάσται.

b) Analiza morfosintácticamente las siguientes estructuras, en las que se combinan oración de relativo y de infinitivo:

10.10.5 ... χερρονησίζον ὄρος, ἐφ' οὗ κεῖσθαι συμβαίνει τὴν πόλιν, ...

10.10.9 ... βασιλεια ..., ἀφασιν Ἀσδρῦβαν ποιῆσαι, ...

SESIÓN 8

Oraciones subordinadas adverbiales.

a) Analiza morfosintácticamente la siguiente estructura y completa su traducción:

10.10.5-7 ... τὴν πόλιν, περιεχομένην θαλάττῃ ..., ... λίμνη ..., ὥστε τὸν λοιπὸν τόπον ..., ..., μὴ πλέον ὑπάρχειν ἢ δυεῖν σταδίων.

... la ciudad, rodeada por el mar ..., ... por una laguna ..., ... (continúa tú).

SINTAXIS DEL PARTICIPIO

a) Clasifica desde el punto

de vista sintáctico las siguientes estructuras de participio e intenta una traducción literal teniendo en cuenta el tiempo en que se hallan:

10.10.1 (κόλπω) νεύοντι, 10.10.3 (νησος) ἀπολείπουσα, ταύτης ἀποδεχομένης τὸ πελάγιον κύμα, (οἱ λίβες) παρεισπίπτοντες, 10.10.4 ἀκλυδώνιστος ὦν τυγχάνει, 10.10.4-5 τὴν περιέχουσαν ... ἥπειρον, 10.10.5 χερρονησίζον (ὄρος), (πὸ λιν) περιεχομένην, 10.10.5-6 λίμνην προσεπιλαμβανούση, 10.10.7-8 (λόφος) προτείων, 10.10.9 (λόφος) ἔχων, 10.10.9-10 (Ἄσδρου βαν) ὀρεγόμενον, 10.10.10-11 (βουνός) νεύων, 10.10.12 παρακειμένη θαλάττη, 10.10.13 τοῦ διεύργοντος ... χεῖλους.

SESIÓN 9

SINTAXIS DE LAS PREPOSICIONES (repaso de las unidades 3, 4, 5 y 7).

a) Traduce las siguientes expresiones y clasifica las preposiciones según se puedan emplear con uno, dos o tres casos:

10.10.1 κατὰ μέσῃν τὴν παραλίαν ("ojo con la traducción del adjetivo μέσος, -η, -ον!), ἐν κόλπω, πρὸς ἄνεμον λίβα, ἐν ταῖς ἀρχαῖς, 10.10.2 διὰ τοιαύτην αἰτία, ἐπὶ τοῦ στόματος αὐτοῦ, 10.10.2-3 ἐξ ἑκατέρου τοῦ μέρους, εἰς αὐτόν, 10.10.3 ἐφ' ὅσον, καθ' ἑκάτερον τὸν εἰσπλοῦν, 10.10.4-5 διὰ τὴν περιέχουσαν ... ἥπειρον, 10.10.5 ἐν τῷ μύχῳ, ἐφ' οὗ, ἀπ' ἀνατολῶν καὶ μεσημβρίας, ἀπὸ τῶν δύσεων, 10.10.6 πρὸς ἄρκτον, μέχρι τῆς ἐπὶ θάτερα θαλάττης, πρὸς τὴν ἥπειρον, 10.10.7 κατὰ τὴν ἀπὸ μεσημβρίας πλευράν, ἀπὸ θαλάττης, 10.10.8 ἀπὸ τῆς ἀνατολῆς, 10.10.8-9 εἰς θάλατταν, 10.10.9 ἀπὸ τῆς δύσεως, 10.10.11 πρὸς ἀνατολάς, 10.10.13 χάριν τῶν θαλαττουργῶν, κατὰ τὴν ...

διακοπήν, πρὸς τὸ ... ποιῆσθαι, ἐκ τῆς χώρας.

b) ¿Qué es una preposición impropia (¿repasa la unidad 7!)? ¿Aparece alguna entre las construcciones anteriores?

c) Indica qué tienen de especial las estructuras 10.10.6 μέχρι τῆς ἐπὶ θάτερα θαλάττης, 10.10.7 κατὰ τὴν ἀπὸ μεσημβρίας πλευράν y 10.10.13 πρὸς τὸ ποιῆσθαι (sobre esta última te remito a la ficha explicativa de los usos del infinitivo).

SESIÓN 10

NIVEL LÉXICO-SEMÁNTICO

(Repaso de contenidos vistos en todas las unidades).

a) ¿Qué términos, de entre los que has encontrado a lo largo de esta unidad, no los has hallado en tu libreta de léxico o en tu diccionario? Busca su significado con la ayuda de tu profesor.

b) Lee detenidamente ΙΣΤΟΡΙΩΝ X 10,7-12, en que Polibio nos habla de las "colinas" (10.10.7 λόφοις) que rodean nuestra ciudad. Ten en cuenta ahora la siguiente definición de *sema*:

*Rasgo semántico mínimo o elemental, es decir, no susceptible de ser descompuesto en otros más simples*⁹.

¿Cuáles son los semas predominantes en el texto anterior y en que términos se manifiestan? Clasifica dichos términos atendiendo a las diferentes partes de la oración.

c) ¿Con qué términos, sustantivos, verbos y adjetivos, se refiere Polibio a lo largo de todo el texto a las ubicaciones de carácter espacial?

d) Lee detenidamente ΙΣΤΟΡΙΩΝ X 10,1-4. Escribe términos castellanos que deriven de los

siguientes griegos y, cuando ello sea posible, compuestos:

10.10.1 κόλπος, -ου, ὄ, ἄνεμος, -ου, ὄ, λίψ, λιβός, βᾶθος, -ους, τό, στάδιον, -ου, τό, πλάτος, -ους, τό, ἀρχή, -ῆς, ἦ, 10.10.2 αἰτία, -ας, ἦ, νῆσος, -ου, ἦ, στόμα, -ατος, τό, 10.10.3 μέρος, -ους, τό, πελάγιος, -α, -ον, ὄλος, -η, -ον, 10.10.4 πνεῦμα, -ατος, τό.

SESIÓN 11

ESTILO Y ORDO VERBORUM

a) ¿Observas en la siguiente estructura el uso de alguna figura estilística destacada a nivel fónico?

10.10.4 τῶν γε μὴν ἄλλων πνευμάτων ἀκλυδώνιστος ὦν ...

b) ¿Observas en la siguiente estructura el uso de alguna figura estilística destacada a nivel morfológico?:

10.10.3-4 ... κλυδωνας ... ἀκλυδώνιστος ...

c) ¿Observas en las siguientes estructuras el uso de alguna figura estilística destacada a nivel sintáctico?:

10.10.1 (Η Νέα Καρχηδῶν) Κεῖται ...

10.10.1... τῆς Ἰβηρίας κατὰ μέσῃν τὴν παραλίαν ...

... τὸ μὲν βᾶθος ἐστὶν ὡς εἴκοσι σταδίων, τὸ δὲ πλάτος ... ὡς δέκα ...

10.10.13 ... πρὸς τὸ καὶ τὰ ὑποζύγια καὶ τὰς ἀμάξας ... (ten en cuenta que el nexos καί sólo aparece en 8 ocasiones a lo largo de todo el texto).

d) ¿Observas en la siguiente estructura el uso de alguna figura estilística destacada a nivel semántico?

10.10.3 ...εἰσπολυν εἰς αὐτόν

e) Ya has leído que Polibio tuvo

un contacto directo con personajes romanos importantes de su tiempo, como es el caso de Escipión Emiliano, bajo cuya protección estuvo; esto es, nuestro historiador no fue, en absoluto, ajeno a la lengua y cultura latinas, lo que podría justificar la existencia en su obra de algún latinismo sintáctico. Teniendo en cuenta que las reglas de orden de palabras en latín establecen que el determinante precede al determinado como norma fija, que sólo se rompe en el caso de frases hechas (res publica) o debido a motivos estilísticos, y que los fenómenos de inversión (determinado precede a determinante) y disyunción (se intercala un término o términos entre determinante y determinado) prácticamente nunca se combinan entre sí, ¿cómo justificarías las siguientes estructuras?:

10.10.1 ... τῆς Ἰβηρίας κατὰ μέσσην τὴν παραλίαν ...

10.10.2 ... βραχὺν ἐξ ἑκατέρου τοῦ μέρους εἰσπλουν ...

SESIÓN 12: EVALUACIÓN

5.7.3.1. EVALUACIÓN DIAGNÓSTICA O INICIAL (duración máxima: 15 minutos).

Cf. *supra* subapartado 5.6, sesión 1.

5.7.3.2. EVALUACIÓN CONTINUA O PROCESUAL

Ejercicio 1: ΙΣΤΟΡΙΩΝ X 10,1-6 (duración máxima: 50 minutos).

1. Analiza morfológicamente las siguientes formas verbales y establece paralelismos y diferencias entre ellas:

10.10.1 κεῖται, νεύοντι, 10.10.3 ἀπολείπουσα, ἀποδεχομένης, ἴσχειν, παρεισπίπτοντες, 10.10.4 ἀποτελουσιν, ὄν, περιέχουσαν, 10.10.5 κεῖσθαι.

2. Declina en singular y plural el siguiente sintagma:

10.10.1 ὁ κόλπος νεύων

3. Dados los sintagmas

10.10.1 εἴκοσι σταδίων

10.10.3 ταύτης ἀποδεχομένης

10.10.4 τῶν ἄλλων πνευματῶν ἀκλυδώνιστος,

establece qué tipos de genitivo se emplean y qué paralelismos y diferencias se pueden establecer entre ellos.

4. a) Analiza morfosintácticamente y traduce:

10.10.3 ταύτης (νηΐσου) ἀποδεχομένης τὸ πελάγιον κύμα συμβαίνει τὸν κόλπον ὄλον εὐδίαν ἴσχειν, ...

b) ¿A qué esquema sintáctico responde el infinitivo presente en el texto anterior?

c) ¿A qué tipo sintáctico responde el participio presente en el texto anterior?

5. Extrae del texto las palabras que se vinculan de forma directa con los campos semánticos del *mar* y los *accidentes geográficos* y forma con ellas derivados en castellano.

Ejercicio 2: ΙΣΤΟΡΙΩΝ X 10 7-12 (duración máxima: 50 minutos).

Lee detenidamente el siguiente texto:

10.10.9-10 ... (ὁ νεῶς) ἀντικεῖται, παραπλήσιαν θέσιν ἔχων, ἐφ' οὗ καὶ βασιλεια κατεσκευάσται πολυτελῶς, ἃ φασιν Ἄσδρουβαν ποιῆσαι, μοναρχικῆς ὀρεγόμενον ἔξουσίας.

1. Analiza morfológicamente todas las formas verbales que halles.

2. Transforma en acusativo y dativo plural los sintagmas 10.10.9 παραπλήσια θέσις y 10.10.9-10 μοναρχικῆ ἔξουσία.

3. Analiza morfosintácticamente y traduce el texto anterior.

4. Comenta las estructuras sintácticas que se articulan en

torno al infinitivo 10.10.9 ποιῆσαι y en torno al participio 10.10.10 ὀρεγόμενον.

5. Forma términos castellanos derivados de los siguientes griegos: 10.10.9 θέσις, βασιλεις, ποιέω, μοναρχικός.

5.7.3.3. EVALUACIÓN SUMATIVA O FINAL (40/50 minutos).

Analiza morfosintácticamente, traduce y comenta desde los puntos de vista fonético, morfosintáctico, léxico-semántico y estilístico el siguiente texto:

10.10.13 κατὰ δὲ τὴν τοῦ διεύργοντος αὐτὰς χείλους διακοπὴν γέφυρα κατεσκευάσται πρὸς τὸ καὶ τὰ ὑποζύγια καὶ τὰς ἀμάξας ταύτη ποιείσθαι τὴν παρακομιδὴν τῶν ἐκ τῆς χώρας ἀναγκαίων.

5.7.3.4. PRUEBA DE CONTENIDOS MÍNIMOS (40/50 minutos).

1. Resume brevemente los rasgos más significativos de la vida y obra de Polibio, atendiendo especialmente a las características más relevantes de su lengua.

2. Di todo lo que sepas sobre los nombres propios 10.10.1 Ἰβηρία, 10.10.9 Ἄσκληπιός, Ἄσδρουβας y 10.10.12 Κρόνος.

3. Dado el siguiente pasaje, analízalo morfosintácticamente y tradúcelo:

10.10.7-8 ἡ δὲ πόλις αὐτῆ μεσόκοιλός ἐστι· ... τὰ δὲ λοιπὰ περιέχεται λόφοις, δυσὶ μὲν ὀρεινοῖς καὶ τραχέσι, ἄλλοις δὲ τρισὶ πολὺ μὲν χθαμαλωτέροις, σπιλώδεσι δὲ καὶ δυσβάτοις· ...

4. Con la ayuda de la traducción que figura en esta unidad didáctica autocorrige la que has elaborado en la actividad anterior, valorando ambas desde una perspectiva crítica.

5. Selecciona del texto anterior al menos cinco términos griegos cuyo lexema halles luego en castellano.

6. Compón al menos tres frases sencillas en las que aparezca alguno de los términos seleccionados en la actividad 5.

5.7.3.5. PRUEBA PARA ALUMNADO CON SOBREDOTACIÓN INTELECTUAL (40/50 minutos)

Analiza morfosintácticamente, traduce y comenta desde los puntos de vista fonético, morfosintáctico, léxico-semántico y estilístico el texto siguiente:

10.10.5-7 ἐν δὲ τῷ μυχῷ τοῦ κόλπου πρόκειται χερρονησίζον ὄρος, ἐφ' οὗ κεῖσθαι συμβαίνει τὴν πόλιν, περιεχομένην θαλάττη μὲν ἀπ' ἀνατολῶν καὶ μεσημβρίας, ..., ὥστε τὸν λοιπὸν

τόπον μέχρι τῆς ἐπὶ θάτερα θαλάττης, ὅς καὶ συνάπτει τὴν πόλιν πρὸς τὴν ἡπειρον, μὴ 10.10.7 πλέον ὑπάρχειν ἢ δυεῖν σταδίων.

5.7.3.6. ENCUESTA DE COEVALUACIÓN Y AUTOEVALUACIÓN (opcional; 10 minutos).

Rodea la respuesta que te parezca más adecuada:

1. Los contenidos de la unidad te han parecido interesantes: S/N.
2. La explicación del profesor ha sido clara: S/N.
3. Las actividades se han ajustado a los contenidos explicados: S/N.
4. Las actividades te han parecido sencillas/complejas/muy complejas.
5. ¿Te parece interesante el estudio de textos como el propuesto?: S/N.

la obra de Polibio. Mediante la traducción del texto griego al español, que, debido al nivel en el que nos movemos, estimamos que debe estar al alcance del alumnado en todo momento, hacemos percibir a los jóvenes la relación íntima entre los contenidos objeto de estudio y la realidad más inmediata, su ciudad. Valga lo dicho en cuento al comentario de los contenidos, *res*.

Por lo que se refiere a las formas, *verba*, la estructuración sigue siendo la típica por niveles: fónico, morfológico, sintáctico, léxico-semántico y estilístico. No obstante, hemos pretendido desarrollar este esquema en sentido amplificador y exhaustivo, siguiendo un orden ascendente y progresivo, lo que creemos que supone una novedad sobre otras propuestas de comentario por niveles, eso sí, sin dejar nunca de lado el ajuste estricto de la unidad a los contenidos impartidos en ella o previamente, algo que se hace imprescindible en un curso de introducción a la lengua y civilización griegas si no queremos desmotivar al alumnado. Sólo las pruebas diseñadas para alumnos o alumnas por debajo o encima del nivel medio, los que deben ser objeto de diversificación en cuanto a los contenidos, se escapan a los principios antedichos.

El tratamiento, en las primeras sesiones, de la fonética y morfología, sobre las que entramos, conscientemente, muy en detalle y con una propuesta de actividades de todo tipo, contribuirá, no sólo al repaso y profundización de los contenidos impartidos hasta la fecha, sino, además, a que se asimilen de antemano las características, sobre todo morfológicas, de términos que reaparecerán en el estudio de la sintaxis estructu-

La unidad didáctica adopta el esquema general de un comentario de texto estructurado por niveles, con atención a *res* y *verba*, contenidos y formas: con ello se pretende que el alumnado asimile, casi sin esfuerzo, dicho esquema y se halle capacitado para ponerlo en práctica en el momento de la evaluación final.

III. Justificación de la opción metodológica de la propuesta. Conclusión

La unidad didáctica adopta el esquema general de un comentario de texto estructurado por niveles, con atención a *res* y *verba*, contenidos y formas: con ello se pretende que el alumnado asimile, casi sin esfuerzo, dicho esquema y se halle capacitado para ponerlo en práctica en el momento de la evaluación final.

La presentación del autor, su obra y algunos caracteres generales de su estilo abre la unidad didáctica y complementa algunas nociones más generales que deben haber sido tratadas ya en la unidad anterior (15) sobre la historiografía griega tardía, en la que se inserta

rados y funcionando en frases. Es por todo ello por lo que la unidad 16 encaja, creemos, perfectamente como repaso final de la materia vista en 1º de Bachillerato y como preparación para *Griego II* en 2º.

Los textos se hallan a veces adaptados, de acuerdo con las orientaciones legales sobre la materia, pero sólo allí donde ello se ha hecho estrictamente necesario. Dichas adaptaciones se han realizado, básicamente, introduciendo sintagmas elididos o eliminando

otros expresos que podían dificultar la comprensión general. Con ello hemos pretendido que el alumnado demuestre aquello de lo que es capaz en el tramo final del curso, esto es, el nivel de contenidos que debe haber asimilado. Por otra parte, recordemos que, aunque sólo debería hacerse en casos de duda ineludible, los alumnos y alumnas tienen siempre la posibilidad de consultar el texto griego completo y su traducción, salvo, obviamente, durante las pruebas de evaluación.

Tanto en el caso de la presentación del autor y su obra, como en el del tratamiento de la morfología, la sintaxis, incluso la lexicología (a un nivel, desde luego, muy elemental), se han empleado, allí donde se introducen conceptos novedosos o bien es menester profundizar en la materia ya vista, fichas explicativas no necesariamente exhaustivas y, debido a los límites que impone un trabajo de esta índole, escuetas y susceptibles de ampliación en *Griego II*.

IV. Bibliografía comentada

4.1. Departamento didáctico y profesor

4.1.1. Referencias legales

- L.O. 1/1990, de 3-10, de Ordenación General del Sistema Educativo.
- R.D. 1700/1991, de 29-11, por el que se establece la estructura del Bachillerato.
- R.D. 1178/1992, de 2-10, por el que se establecen las enseñanzas mínimas del Bachillerato.
- R.D. 1179/1992, de 2-10, por el que se establece el currículum del Bachillerato.
- R. de 29-12-92 de la Dirección General de Renovación Pedagógica, por la que se regula el currículum de las materias optativas de Bachillerato establecidas en la O. de 12-11-92 de implantación anticipada del Bachillerato definido por la L.O. 1/1990, de 3-10, de Ordenación General del Sistema Educativo.
- O. de 28-8-95 por la que se regula el procedimiento para garantizar el derecho de los alumnos de E.S.O. y Bachillerato a que su rendimiento escolar sea evaluado conforme a criterios objetivos.
- R.D. 3474/2000, de 29-12, por el que se establecen las nuevas enseñanzas mínimas correspondientes al Bachillerato.
- Decreto 113/2002, de 13-9, por el que se establece el currículum del Bachillerato en la Comunidad Autónoma de la Región de Murcia (B.O.R.M. de 14-9-02).
- Ley Orgánica 10/2002, de 23-12, de Calidad de la Educación.

4.1.2. Aspectos didácticos y curriculares

- Antúnez, S., *El Proyecto Educativo de Centro*, Barcelona 1987.
- Blanco, F., *La evaluación en la Educación Secundaria*, Salamanca 1994.
- Carrasco, J.B., *Técnicas y recursos para el desarrollo de las clases*, Madrid 1991.
- Rodríguez, J.A., *Criterios de evaluación*.

Documentos para la Reforma, Madrid 1992.

Román, R.-Díez, E., *Currículum y programación. Diseños curriculares de aula*, Madrid 1994.

4.1.3. Libros de texto y otros materiales didácticos

Respecto a los libros de texto, incluimos los materiales aparecidos hasta la fecha para *Griego I* y *II*, lo que no es óbice para el empleo de los anteriormente editados para 3º de B.U.P., o incluso C.O.U. (estos últimos, excelentes).

Almodóvar, J.-Gómez, J.M., *Griego I. Humanidades y Ciencias Sociales*, Editex, Madrid 1999 (trata la presencia griega en la Península en 341-342 sin recoger textos de Polibio).

Aparicio, J.A.-Balme, M.-Juanes, J.I.-Lawall, G., *Griego. Introducción al griego clásico. Bachillerato. Humanidades y Ciencias Sociales*, Oxford Educación, Madrid 1998 (cuenta con una *Carpeta de Recursos*; evalúa la Unidad 14 con Polibio, *Historias I* 1, pero en español; galardonado por el M.E.C. con el Primer Premio en la categoría de *Libros de enseñanza hasta nivel C.O.U., inclusive* en el Concurso Premio 1999 a los libros mejor editados -B.O.E. 18-9-99-).

Fernández, E. y otros, *Optativas. Cultura Clásica*, ("Cajas Rojas") M.E.C., Madrid 1992.

García Gual, C.-Lucas, J.Mª.-Morales, C., *Griego I. Humanidades y Ciencias Sociales*, Santillana, Madrid 1997 (se trata de un excelente libro de texto que sistematiza y simplifica notablemente los contenidos de su predecesor para 3º de B.U.P., Rico Gómez, M., *Lengua y civilización griegas*, Santillana, Madrid 1977, y que, sin desmerecer la

calidad de los restantes, es el libro de texto recomendado en nuestro Centro para el alumnado de 1º).

García Gual, C.-Lucas, J.Mª.-Morales, C., *Griego 2. Bachillerato*, Santillana, Madrid 2000.

Macías Villalobos, C., *Griego. Bachillerato L.O.G.S.E.*, McGraw Hill, Madrid 1998 (hay editada asimismo una *Guía didáctica*).

Martín, M.A. y otros, *Materiales Didácticos. Griego II*, M.E.C., Zaragoza 1993.

Martín, M.A. y otros, *Materiales Didácticos. Griego I*, M.E.C., Madrid 1995.

Martínez Díez, A., *Griego. Humanidades y Ciencias Sociales*, Ediciones Clásicas, Madrid 1993.

Navarro González, J.L.-Rodríguez Jiménez, J.Mª., *Bachillerato L.O.G.S.E. Griego I*, Anaya, Madrid 1999 (contamos asimismo con un libro de *Materiales para el profesorado*; trata el tema "Grecia y nosotros" en 274-285; para Polibio -obra, etc.- cf. 279; menciones en 285 a la presencia de Cartagena en Esteban de Bizancio, *Étnicas* 363.11).

Valcárcel Rubio, C., *Griego I. Bachillerato. Humanidades y Ciencias Sociales*, Edelvives, Zaragoza 2000 (la unidad 16 -211-220- se titula "Los griegos en Iberia"; recoge el comienzo, en lengua griega, de la descripción de Cartagena de Polibio -X 10,1-2- en 213).

4.1.4. Recursos en internet (selección)

BCS: Bibliotheca Classica Selecta: <http://www.fus1.ac.be/files/general/BCS>

Cristofori, A., "Rassegna degli Strumenti Informatici per lo studio dell'Antichità Clásica", en <http://www.economia.unibo.it/dipartim/stoant/rassegnal/intro.html>

Gnomon bibliographische Datenbank:

- <http://www.gnomon.kueichstaett.de/gnomon>
- Kirke: Katalog der Internet Ressourcen für die Klassische Philologie aus Erlangen: <http://www.phil.uni-erlangen.de/p2latein/ressourc.html>
- Lana, M., «Strumenti informatici per le lingue classiche» en la revista electrónica Arachnion: <http://www.cisi.unito.it/arachne/num1/lana.html>
- Perseus Project: <http://www.perseus.tufts.edu>
- 4.1.5. Bibliografía específica para la unidad didáctica N° 16.**
- 4.1.5.1. De carácter general (selección)**
- Artés, J.A., "Propuesta de trabajo sobre Estrabón ΓΕΩΓΡΑΦΙΚΑ III 2.10", EstClás 109, 1996, 133-149.
- Bailly, A., *Dictionnaire Grec-Français*, Paris 1963.
- Chantraine, P., *Dictionnaire étymologique de la langue grecque*, I-II, III, IV, 1, Paris 1968, 1974, 1977.
- Morfología histórica del griego*, Barcelona 1983.
- Christ, W. von-Stählin, O.-Schmid, W., *Geschichte der griechischen Literatur*, II 1, München 1959, 383 ss.
- Codoñer, C. (coord.), *El comentario de textos griegos y latinos*, Madrid 1979 (seguimos las pautas de comentario, ejemplificadas mediante textos de todos los géneros literarios grecolatinos, de este excepcional libro recientemente reeditado).
- Denniston, J.D., *The Greek Particles*, Oxford 1978.
- Frisk, H. von, *Griechisches Etymologisches Wörterbuch*, I-III, Heidelberg 21973, 21979.
- García, C.-Guzmán, A., *Antología de la literatura griega*, Madrid 1995 (excelente en general; con referencias a Polibio y sus textos en 306-309).
- Ibycus Computer System, *Thesaurus Linguae Graecae*, Irvine, The Packard Humanities Institute 1986 (absolutamente imprescindible).
- Hoffmann, O.-Debrunner, A.-Scherer, A., *Historia de la lengua griega*, Madrid 1973.
- Humbert, J., *Syntaxe grecque*, Paris 1945.
- Lausberg, H., *Manual de retórica literaria. Fundamentos de una ciencia de la literatura, I-III*, Madrid 1990 (1966), 1991 (1967), 1980 (1969).
- Lejeune, M., *Phonétique historique du Mycénien et du Grec Ancien*, Paris 1982.
- Liddell, H.G.-Scott, R.-Jones, H.S., *Greek-English Lexicon*, Oxford⁹ 1985.
- Moliner, M., *Diccionario de uso del español I-II*, Madrid 1991.
- R.A.E., *Diccionario de la Lengua Española, I-II*, Madrid 2000.
- Rodríguez Adrados, F., *Diccionario Griego-Español, Volumen I-..., redactado bajo la dirección de ..., CSIC*, Madrid 1980-...
- , *Nueva Sintaxis del Griego Antiguo*, Madrid 1992.
- Rodríguez Alfageme, I., *Nueva gramática griega*, Madrid 1988.
- Sánchez Lasso de la Vega, J., *Sintaxis Griega, I*, Madrid 1968.
- Schwyzler, E., *Griechische Grammatik, I-II*, München⁵ 1988.
- Trenkner, S., *Le style καί dans le récit attique oral*, Assen 1960.
- 4.1.5.2. Polibio (jselección!).**
- 4.1.5.2.1. Ediciones.**
- Polibi, *Història. Llibres I-XII*, Barcelona 1929-1968 (texto griego y traducción al catalán. A. Ramón tradujo los libros I-V y M. Balasch ha continuado hasta el XII).
- Polibio, *Historias I/I-...,* Barcelona 1972-... (texto revisado y traducido por A. Díaz Tejera; la introducción general del volumen I/1, que comprende las páginas XI-CLXXVII, es, simplemente, soberbia -aunque algo desfasada por su fecha de publicación-, con útiles notas sobre lengua, estilo -CXXXIII-CXXXVIII-, vida, obra, historia del texto, concepción historiográfica del autor, etc. No contamos con la edición y traducción del texto estudiado en la unidad 16 en los volúmenes publicados hasta la fecha en la colección *Alma Mater*).
- Polybe, *Histoires. Livres X-XI*, Paris 1990 (texto griego con traducción -excelente- al francés de E. Foulon del pasaje estudiado en 59-60).
- Polybii Historiae I-V*, Leipzig 1889-1905 (reimpr. Stuttgart 1962-1967 y 1993-1995; a cargo de Th. Büttner-Wobst, se trata, desde nuestro punto de vista, de la mejor edición. Revisa y enriquece la elaborada por Dindorf -Leipzig 1866-1868- y es seguida por la inglesa de Paton. El vol. III incluye ΙΣΤΟΡΙΩΝ X 10 1-13).
- Polybius, *The Histories. Vol. IV*, London-Cambridge 1968 (texto griego y traducción -muy desigual- al inglés de W.R. Paton; pasaje estudiado en 122-125).
- Rabanal, M., *España antigua en las fuentes griegas*, Madrid 1970 (edición con notas, entre otros, del texto estudiado en la unidad 16 -176-178-: en aquellas yerra al afirmar -178, n. a 10.1-: "λίβρα, de λύψ, -βός, viento del SE o ábrego, también llamado leveche". En realidad el viento no es del SE, sino del SO, y se le denominaría, quizás mejor, "lebeche"¹⁰).
- 4.1.5.2.2. Traducciones en general y, en concreto, del pasaje estudiado.**
- Además de la catalana de Balasch, la francesa de Foulon y la inglesa de Paton (vid. *supra*), cf.:
- Alonso, L.-Blaya, R.-Sarabia, E., *Iniciación a la Cultura Clásica*, Murcia 1990, 16-17 (traducción parcial del pasaje estudiado y otros).
- Polibio, *Historias. Libros I-IV*, Madrid 1991 (introducción -7-54- de A. Díaz Tejera; traducción y notas de M. Balasch).
- , *Historias. Libros V-XV*, Madrid 1981 (traducción y notas de M. Balasch; afecta al pasaje estudiado -361-363-: en 10.10.5-6 refiere el participio προσεπιλαμβανούση al ac. πούλυ, cuando depende del dat. λίμνη).
- Polibio, *Selección de Historias*, Madrid 1986 (introducción -9-28-, traducción -del pasaje estudiado en 243-244- y notas de C. Rodríguez, la segunda de inferior calidad respecto a la de Balasch).
- 4.1.5.2.3. Léxicos.**
- Collatz, C.F., *Polybios Lexicon*, Berlin 2000 (recentísimo, supera los desfasados de Mauersberger y Schweighäuser).
- Mauersberger, A., *Polybios Lexicon (α-ο)*, Berlin 1957-1975.
- Schweighäuser, J., *Lexicon Polybianum. Vol. VIII*, Leipzig 1795 (reed. Oxford 1882).
- 4.1.5.2.4. Comentarios.**
- Walbank, F.W., *A Historical Commentary on Polybius. Vol. II, books VII-XVIII*, Oxford 1967 (el más famoso, pero histórico; cf. 205-211 para el pasaje estudiado).
- 4.1.5.3. Generalidades sobre vida, obra, contexto histórico y literario, estilo, etc.**
- Ameling, W., "Ein Hilferuf bei Polybios", ZPE 70, 1987, 157.
- Beltrán, A., "Topografía de Carthago-Nova", Archivo Español de Arqueología, 72, 1948, 191.
- , "El plano arqueológico de Cartagena", Ibidem, 1952, 47.
- , "Cartagena púnica" y "El sitio de Cartagena por Escipión" en Mas García, J. (Ed.), *Historia de Cartagena IV*, Murcia 1986, 41-68 (cf., sobre todo, 57 ss. para la descripción de Cartagena de Polibio) y 331-355 (sobre todo 343, con traducción del pasaje estudiado en esta memoria), respectivamente.
- Connor, W., "Historiografía en el S. IV y período helenístico" en Easterling, P.E.-Knox, B.M.W. (Eds.), *Historia de la Literatura Clásica* (Cambridge University). I *Literatura Griega*, Madrid 1990, 507-510 (bibliografía en 841-842).
- De Foucault, J., *Recherches sur la langue et le style de Polybe*, Paris 1972.
- Howatson, M.C., *Diccionario de la Literatura Clásica*, Madrid 1991, s.v. Polibio (artículo breve pero completo).
- Lens Tuero, J., "Historiografía helenística" en López Férrez, J.A., (Ed.), *Historia de la Literatura Griega*, Madrid 1989, 925-932 (con bibliografía actualizada hasta 1988 en 944-946).
- Lesky, A., *Historia de la Literatura Griega*, Madrid 1985, sobre todo 803-808 (reseña breve y apéndice bibliográfico -p. 814- obsoleto).

- Murray, O., "Historiadores griegos" en Boardman, J.-Griffin, J.-Murray, O., *Historia Oxford del Mundo Clásico. I Grecia*, Madrid 1988, 228-229.
- Musti, D., "Polibio negli studi dell'ultimo ventennio (1950-1970)", *ANRW* 1 2, 1972, 1114-1181 (excelente pero desfasado).
- Pedech, P., *La méthode historique de Polybe*, Paris 1965 (un clásico entre los estudios polibianos).
- Stiewe, K.-Holzberg, N., "Polybios", *Wege der Forschung CCCXLVII*, Darmstadt 1982.
- Twyman, B.L., "Polybius and the Annalists on the Outbreak and Early Years of the Second Punic War", *Athenaeum* 65, 1987, 77-79.
- Ziegler, K., "Polybios", *RE* 29 2, 1953, cols. 1439-1578.
- Boardman, J.-Griffin, J.-Murray, O., *Historia Oxford del Mundo Clásico. I Grecia*, Madrid 1988.
- Easterling, P.E.-Knox, B.M.W. (Eds.), *Historia de la Literatura Clásica (Cambridge University). I Literatura Griega*, Madrid 1990.
- García Gual, C.-Lucas, J.M^a-Morales Ojal, C., *Griego. 1^o de Bachillerato. Humanidades y Ciencias Sociales*, Santillana, Madrid 1997 (libro de texto recomendado; podría emplearse, no obstante, cualquiera de los reseñados en el subapartado 7.1.3 o el material didáctico publicado por el M.E.C. para *Griego I*).
- Howatson, M.C., *Diccionario de la Literatura Clásica*, Madrid 1991.
- Lesky, A., *Historia de la Literatura Griega*, Madrid 1985.
- López Férez, J.A., (Ed.), *Historia de la Literatura Griega*, Madrid 1988.
- Martín Sánchez, M^a.A. (Ed.), *Vocabulario mínimo de Griego*, Ediciones Clásicas, Madrid 1993.
- Martínez Conesa, J.A., *Figuras estilísticas aplicadas al griego y al latín. Manual práctico para el comentario de textos literarios*, Valencia 1972.
- Mas García, J. (Ed.), *Historia de Cartagena IV*, Murcia 1986.
- Moliner, M., *Diccionario de uso del español I-II*, Madrid 1991.
- Pabón, J.M., *Diccionario manual Griego-Español*, Vox, Barcelona 131980.
- Rabanal, M., *España antigua en las fuentes griegas*, Madrid 1970.
- R.A.E., *Diccionario de la Lengua Española*, Madrid 212000.
- Schulten, A., *La Geografía de Iberia*, Barcelona 1952.
- Spang, K., *Fundamentos de Retórica*, Pamplona 1989.
- Otros recursos didácticos complementarios serían: compendios de ejercicios, léxicos, ediciones actualizadas de los textos objeto de lectura, etc.

4.2.2. Recursos no escritos.

P.C.: procesadores de textos, fuentes griegas (*SGreek*, etc.), Internet, C.D. rom, *Thesaurus Linguae Graecae*; recursos audiovisuales: diapositivas (reproducción ideal del puerto y estero de Cartagena, vista general del puerto en la actualidad), vídeos (*Las cinco colinas de Carthago-Nova*, C.P.R. de Cartagena), etc.

4.2. Aula y alumnado

4.2.1. Recursos escritos (¡selección!)

- Alonso, L.-Blaya, R.-Sarabia, E., *Introducción a la Cultura Clásica. Guía didáctica*, Murcia 1990.
- Berenguer Amenón, J., *Gramática Griega*, Bosch, Barcelona 211969.

ΙΣΤΟΡΙΩΝ

Notas:

¹ B.O.E. de 16-1-01.

² B.O.R.M. de 14-9-02.

³ R.D. 3474/2000, de 29-12, por el que se establecen las nuevas enseñanzas mínimas correspondientes al Bachillerato.

⁴ Cf. J.A. Artés, "Propuesta de trabajo sobre Estrabón ΓΕΩΓΡΑΦΙΚΑ III 2.10", *EstClás* 109, 1996, 133-149, trabajo germen del que ahora presentamos y aportación del entonces Seminario de Griego del I.B. María Cegarra Salcedo de La Unión al Grupo de Trabajo Interdisciplinar Iluro, que desarrolló sus actividades durante los cursos 1993-94 y 1994-95 en el seno de dicho Centro bajo los auspicios del C.P.R. de Cartagena-La Unión.

⁵ Para la siguiente reseña sobre la vida y obra de Polibio cf. P.E. Easterling-B.M.W. Knox, *Historia de la Literatura Clásica (Cambridge University) I. Literatura Griega*, Madrid 1990, 841-842.

⁶ Cf. Polibio, *Historias. Libros V-XV*, traducción y notas de M. Balasch, Madrid 1981, 361-363.

⁷ Seguimos la edición de Th. Büttner-Wobst, *Polybii Historiae III (libri IX-XIX)*, Stuttgart 1995 (= Leipzig 1893), 68-69, desde nuestro punto de vista la mejor de entre las consultadas.

⁸ Cf. Polibio, *Historias. Libro I* (caps. 1-31), vol. I/1, texto revisado y traducido por A. Díaz Tejera, Barcelona 1972, CXXXIV-CXXXV.

⁹ J. Mateos-J. Peláez, *Diccionario Griego-Español del Nuevo Testamento (DGENT). Análisis semántico de los vocablos. Fascículo I: Ἀρῶν-αἰματεκχυσία*, Córdoba 2000, XI.

¹⁰ R.A.E., *Diccionario de la Lengua Española*, I-II, Madrid 212000: "ábrego: (del latín *africanus*) m. Viento sur"; "lebeche: (del árabe *labay*, viento entre poniente y ábrego) m. En el litoral mediterráneo, viento SO".